

# espaacio

by **DURAN**

Nº2 abril-junio 2013

TAN EXIGENTES COMO TÚ  
PERFECTIONISTS LIKE YOU  
SO ANSPRUCHSVOLL WIE SIE

casa dulce casa  
armarios a medida  
cocinas atractivas  
muebles modulares  
papeles pintados





# Cultura de “servicio total” “Full service” culture *Unser Konzept: “100 % Service”*

por GUILLERMO DURÁN BOSCH

**E**l éxito de una empresa con cerca de un siglo de vida se debe, sobre todas las cosas, a la confianza mostrada por sus clientes a lo largo de los años. Su grado de satisfacción es el baremo que nos sirve para medir en qué áreas lo estamos haciendo bien, y en que apartados podemos mejorar.

Siguiendo por esta senda, el principal objetivo que nos hemos marcado en DURAN para este año es elevar al máximo exponente la cultura de “servicio total” en toda nuestra organización. En otras palabras: poner al alcance de nuestros clientes todas las facilidades y necesidades con las que se puede encontrar a la hora de construir, reformar o decorar su casa.

Para ello, hemos introducido una serie de segmentos que contribuyen a ampliar el abanico de nuestra oferta, entre otros, armarios y vestidores, iluminación, telas y papeles pintados, que se unen a la amplia gama de productos de primera calidad en cocinas, baños, cerámicas y todo tipo de suelos y revestimientos, aumentando nuestra lista de proveedores nacionales e internacionales.

A todo ello sumamos nuestra decidida apuesta por la eficiencia energética, implementando nuevas áreas de negocio en este sector que consideramos fundamental en las construcciones del presente y el futuro.

**T**he success of a company created nearly a century ago is due, above all else, to the confidence demonstrated by its customers over the years. Their level of satisfaction is the yardstick we use to judge which areas we are operating well in, and decide where we could improve.

Continuing down this path, the main goal we have set ourselves for this year at DURAN is to raise the “full service” culture to the highest possible level throughout our organisation. In other words, we want to provide our customers with all the facilities and needs they may encounter when building, renovating or decorating their home.

To do so, we have introduced a series of segments which help broaden the range of articles we offer, including wardrobes and dressing rooms, lighting, fabrics and wallpapers, all of which join the wide spectrum of top-quality products for kitchens, bathrooms, ceramics and all kinds of floor coverings, increasing our list of Spanish and international providers.

Added to all this is our determined commitment to energy efficiency, implementing new business areas within this sector, which we see as fundamental for the constructions of the present and the future.

**D**er Erfolg eines Unternehmens, das seit gut einem Jahrhundert besteht, beruht vor allem auf dem Vertrauen unserer Kunden. Ihre Zufriedenheit ist unser Gradmesser dafür, in welchen Bereichen alles bestens läuft und wo wir etwas ändern oder verbessern können.

Aus diesem Grund hat sich DURAN das Ziel gesetzt, in diesem Jahr 100 Prozent Service in allen Unternehmensbereichen zu etablieren. Anders gesagt: unseren Kunden alles zu bieten, die sie für den Bau, die Modernisierung oder die Gestaltung ihres Zuhauses benötigen.

Ab sofort können Sie nicht nur aus unserer vielfältigen Produktpalette an hochwertigen Küchen- und Badmöbeln, Fliesen, Verkleidungen und Fußbodenbelägen wählen. Dank der erweiterten Kooperation mit nationalen und internationalen Zulieferfirmen hat DURAN jetzt auch Schränke, Möbel für Ankleiden, Beleuchtungselemente, Stoffe und Tapeten im Angebot.

Darüber hinaus setzen wir weiter auf energiesparende Techniken als wesentlicher Bestandteil aktueller und künftiger Bauvorhaben und tragen dem mit neuen Geschäftsfeldern Rechnung.



todo lo necesario para sus proyectos y la reforma de su hogar  
all you need for your home renovation projects

Alles, was Sie für Ihre Projekte oder für die Renovierung Ihres Hauses Benötigen

cerámica baño cocinas  
ceramics bath kitchens  
keramik bad küchen



ferretería fontanería electricidad construcción  
hardware plumbing electrical construction  
eisenwaren klempnerei elektromaterial baumaterialien



muebles menaje decoración  
furniture household items decoration  
mobiliar haushaltswaren dekoration

CAN DURAN



## Sencillez y sofisticación Simplicity and sophistication *Schlichte Kultiviertheit*

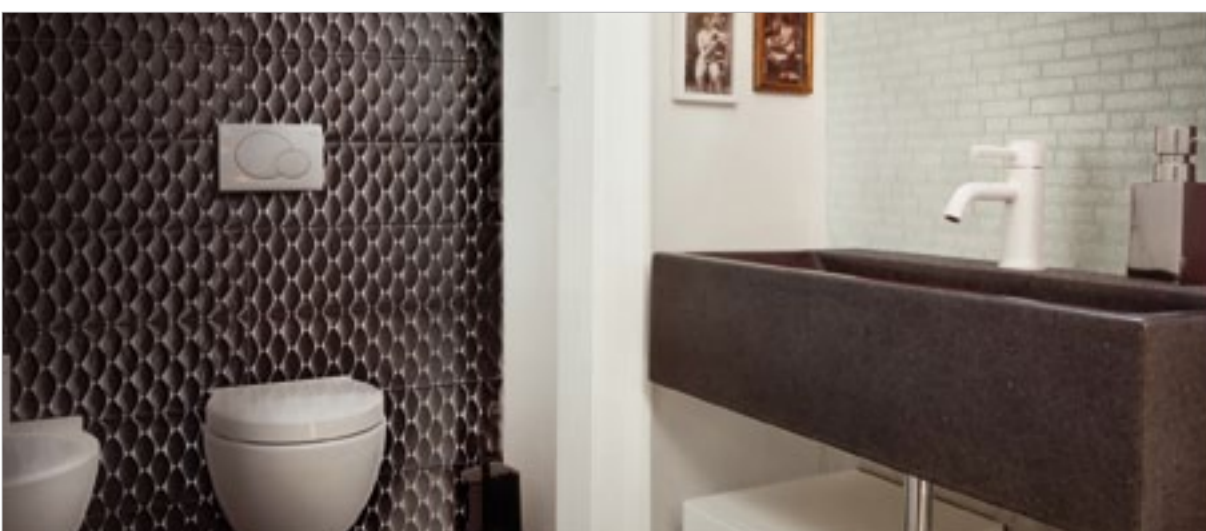


por LOLA HEREDIA

**N**uevas superficies y colores que permiten obtener combinaciones y soluciones capaces de emocionar. Procesos creativos, sugerencias y memorias en los que las líneas esenciales y los colores son ingredientes que otorgan un fuerte valor expresivo a los lugares en los que transcurre nuestra vida cotidiana. CASA DOLCE CASA propone un perfecto equilibrio entre la sencillez y la sofisticación, entre la artesanía y la modernidad, para obtener un resultado irrepetible, libre de imaginar un estilo propio.

**N**ew surfaces and colours enabling one to obtain exciting combinations and solutions. Creative processes, suggestions and memories where essential lines and bright colours are the ingredients for giving a high expressive value to the places where our everyday life takes place. CASA DOLCE CASA proposes a perfect balance between simplicity and sophistication, between craftsmanship and modernity, to obtain an unrepeatable result, free to imagine a unique, personal style.

**N**eue Oberflächen und originelle Farben eröffnen aufregende Kombinationen und Wohnlösungen. Kreative Anregungen, gepaart mit kräftigen Farbtönen und charakteristischen Linienführungen sind die Zutaten, die Wohnräumen ein frisches Aussehen verleihen. Das Konzept von CASA DOLCE CASA beruht auf der Verbindung von Schlichtheit und Kultiviertheit, traditioneller Handwerkskunst und Modernität. So können Sie Ihr Heim nach Ihren Vorstellungen und Wünschen individuell gestalten.



 Casa dolce casa<sup>®</sup>  
MADE IN FLORIM

[www.casadolcecasa.com](http://www.casadolcecasa.com)



por MIRIAM GARCÍA

## Interiores a medida Interiors made to measure *Interieur nach Maß*



**L**os armarios dejan de ser una parte olvidada de la casa, valorados únicamente por su funcionalidad, para pasar a ser un espacio con presencia propia y abierta. Existe una amplia gama de complementos y accesorios según el estilo de vida, y todos los modelos son personalizables tanto en colores como en acabados, con puertas batientes, correderas o coplanar.

**W**ardrobes are no longer a forgotten part of the home, valued for their functionality alone, and become an open space with their own presence. There is a wide range of complements and accessories available depending on your lifestyle, and all the models can be personalized both in terms of colour and finishes, with swing doors, sliding doors or coplanar doors.

**S**chränke nur nach ihrer Funktionalität zu beurteilen, ist ein alter Hut. Sie sind weit mehr als ein zweitrangiges Dekoelement und bereichern Wohnräume durch ihr individuelles Äußeres. Es gibt sie in vielerlei Ausführungen und Farben, mit Flügel- Schiebe- oder ebenen Türen. Dazu eine breite Palette an Zubehör und Accessoires – für individuellen Lebensstil.



## Cocinas atractivas y resistentes Attractive, durable kitchens *Attraktive und strapazierfähige Küchen*



por M.G.

**D**ICA presenta sus nuevas colecciones y acabados en cocinas para este año, donde destacan las encimeras en porcelánico, un producto de alta resistencia. Diseños atractivos con diferentes materiales y acabados de primera calidad, fáciles de limpiar y mantener, para resaltar una de las estancias más importantes de la casa.

**D**ICA presents its new kitchen collections and finishes for this year, with porcelain worktops as the highlight, a high-resistance product. Attractive designs with different materials and top-quality finishes, easy to clean and maintain, to enhance one of the most important rooms in the home.

**M**it der neuen Küchenmöbel-Kollektion präsentiert DICA eine faszinierende Neuheit: Arbeitsflächen aus besonders widerstandsfähigem Porzellan in hinreißendem Design sowie verschiedenen Ausführungen und Materialien in herausragender Qualität, leicht zu reinigen und instand zu halten. So bekommt Ihre Küche das ihr angemessene Profil.



## Muebles modulares únicos Unique modular furniture *Einzigartige Badmöbel*

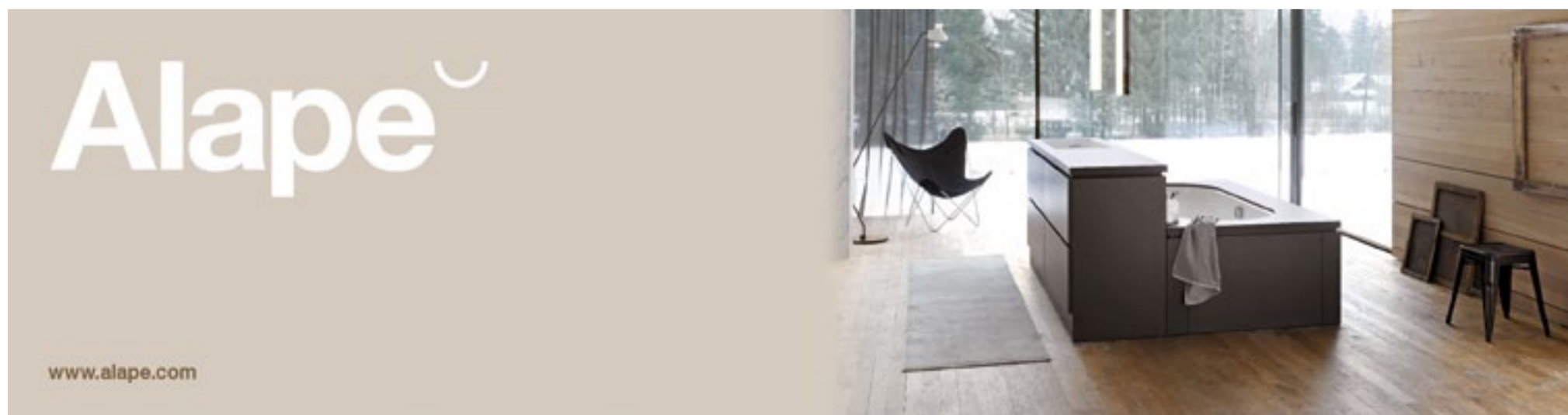


por E.B.D.

**T**odo ser humano tiene características únicas. Por eso la forma en la que creamos nuestro hogar refleja esa individualidad. "A system addit" es el nuevo programa de muebles modulares de lavabos ALAPE, creado con un diseño de estilo minimalista, y que ofrece un mundo de posibilidades para crear un mobiliario de baño único.

**E**very human being has unique characteristics. And the way we create our home reflects that individuality. "A system addit" is the new modular furniture programme by Alape washplaces, created with minimalist design and offering a host of possibilities for creating unique bathroom furnishings.

**J**eder Mensch ist eine individuelle Persönlichkeit, seine Individualität spiegelt sich in der Einrichtung seines Zuhauses wider. Die Firma Alape bietet mit dem neuen Badmöbel-Programm "A system addit" genau diese Individualität. Die Modular-Sets im minimalistischen Design eröffnen vielfältige Möglichkeiten, um Ihr persönliches Bad zu kreieren.

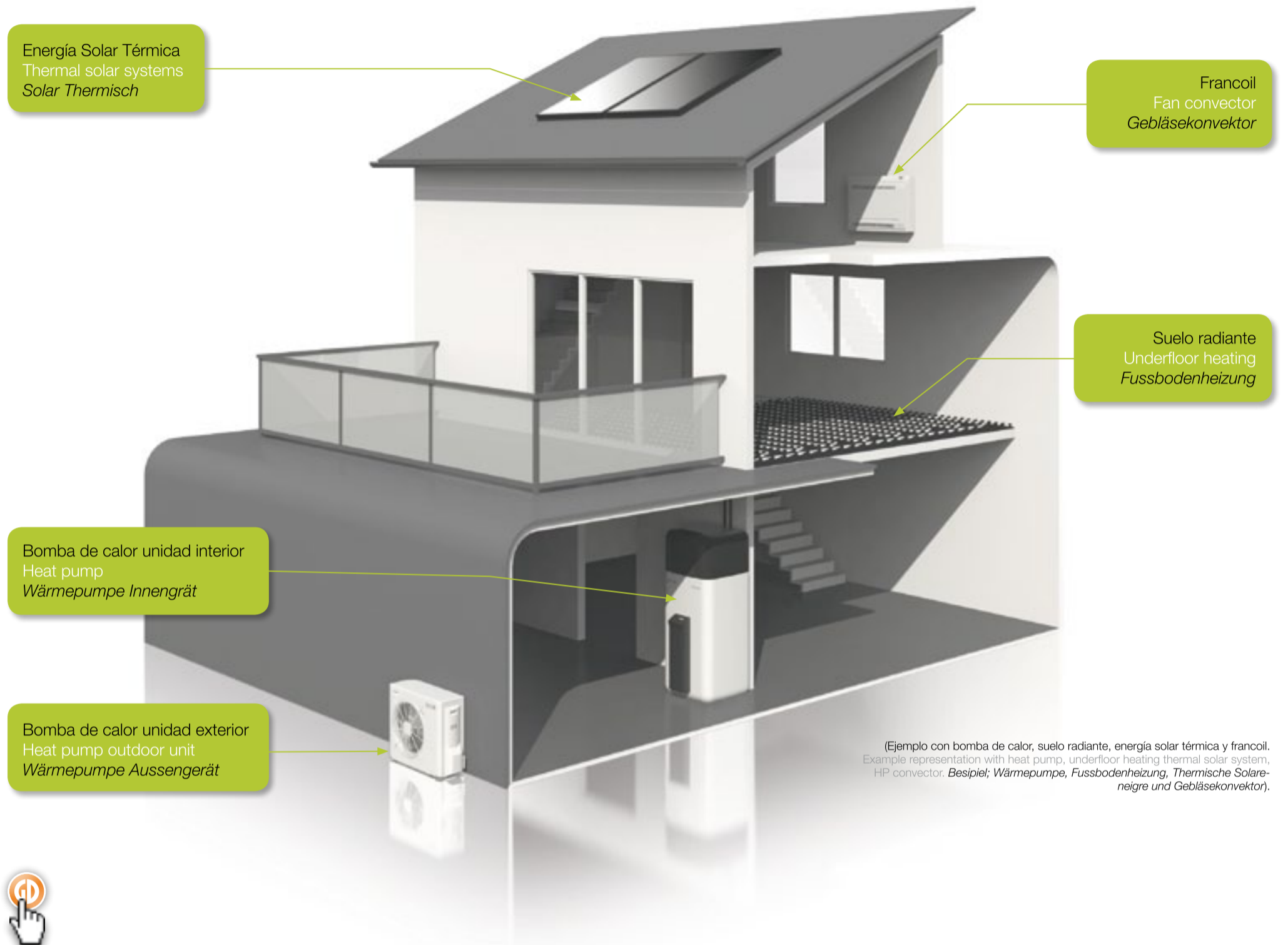


## Producción de calor

Heat generation  
Wärmeerzeuger

## Distribución de calor

Heat distribution  
Wärmeverteilung



(Ejemplo con bomba de calor, suelo radiante, energía solar térmica y francoil.  
Example representation with heat pump, underfloor heating thermal solar system,  
HP convector. Beispiel; Wärmepumpe, Fussbodenheizung, Thermische Solare-  
neigre und Gebläsekonvektor).

## Bomba de calor: máxima eficiencia y confort

Heat pump: maximum efficiency and comfort  
Wärmepumpe: maximale Effizienz und Behaglichkeit

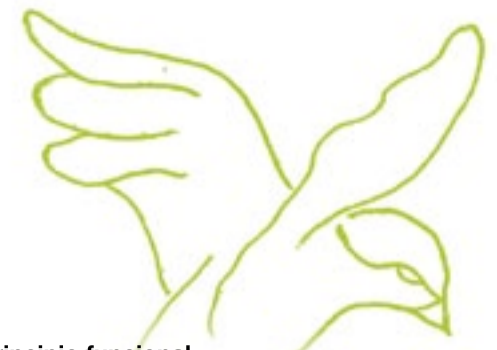
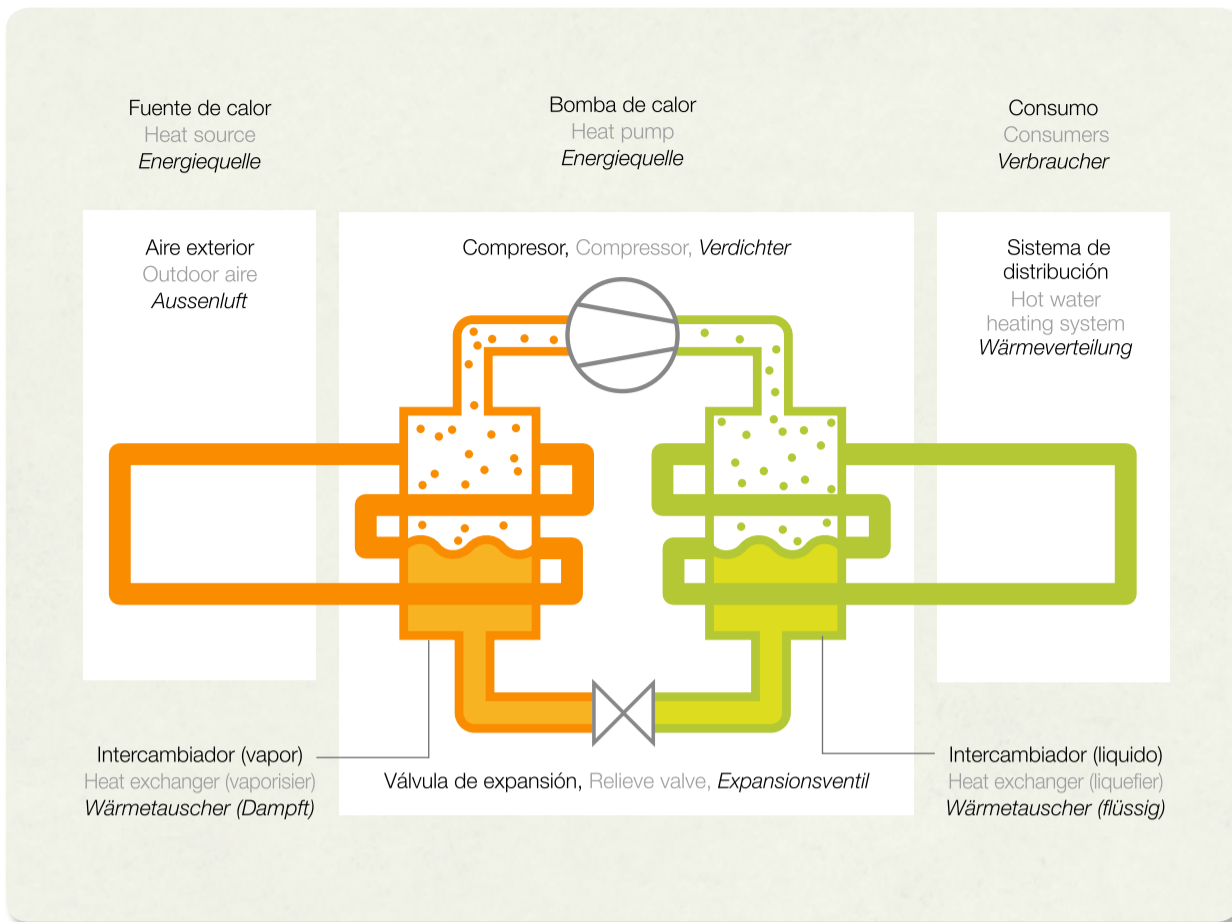


por J.M. NARANJO

**L**a energía aerotérmica es energía almacenada en forma de calor en el aire del ambiente y al mismo tiempo energía renovable. Nada nuevo, pues se trata de una tecnología conocida y más que comprobada en el mundo del aire acondicionado desde hace décadas. La novedad está en el uso para la producción de acs y en la calefacción. En la mayoría de los casos se utilizan bombas de calor reversibles, que en invierno aportan calor y en verano frío a las estancias. El principio de funcionamiento de una bomba de calor es el mismo al de un frigorífico. Los principales componentes son compresor, condensador, válvula y evaporador. Y, por supuesto, el fluido que recorre este ciclo, el refrigerante. En ningún momento se utiliza la energía eléctrica para calentar o enfriar. Siempre se utiliza para hacer mover el motor. Por todo ello se puede afirmar que, a día de hoy, la combinación entre una bomba de calor y un sistema solar térmico es el sistema más eficiente económica y medioambientalmente.

**A**erothermal energy is energy stored in the form of heat in the air of the atmosphere, and at the same time it is renewable energy. No news there, as this technology has been recognised and tried and tested in the world of air conditioning for decades. The novelty lies in its use for producing acs and in heating. In most cases reversible heat pumps are used, which heat rooms in winter and cool them in summer. The principle by which a heat pump functions is the same as that of a refrigerator. The main components are a compressor, a condenser, a valve and an evaporator. And, of course, the fluid that runs through this cycle, the coolant. At no point is electrical energy used to heat or cool. It is always used to move the motor. As a result of all this one may assert that, at present, the combination of a heat pump and a solar-thermal system is the most efficient both economically and environmentally speaking.

**U**mweltwärme wird in der uns umgebenden Luft gespeichert und gehört zu den erneuerbaren Energiearten. Die Technologie ist seit Jahrzehnten bekannt, u.a. im Bereich Klimaanlage. Neu ist jedoch die Nutzung der Umweltwärme für die Erzeugung von Acs und zur Wärmeversorgung. Meistens werden hierfür reversible Wärmepumpen verwendet, die Wohnräume im Sommer kühlen und im Winter beheizen. Das Funktionsprinzip einer Wärmepumpe gleicht dem eines Kühlschranks. Beide bestehen aus Kompressor, Kondensator, Ventil und Verdampfer sowie der Kühlflüssigkeit. Elektrische Energie wird lediglich als Motorantrieb benutzt, nicht jedoch zum Heizen oder Kühlen. Die Kombination aus Wärmepumpeneinheit und Solarpanelen gilt heutzutage als effektives System, sowohl im Hinblick auf die Wirtschaftlichkeit als auch den Umweltschutz.



**El principio funcional**

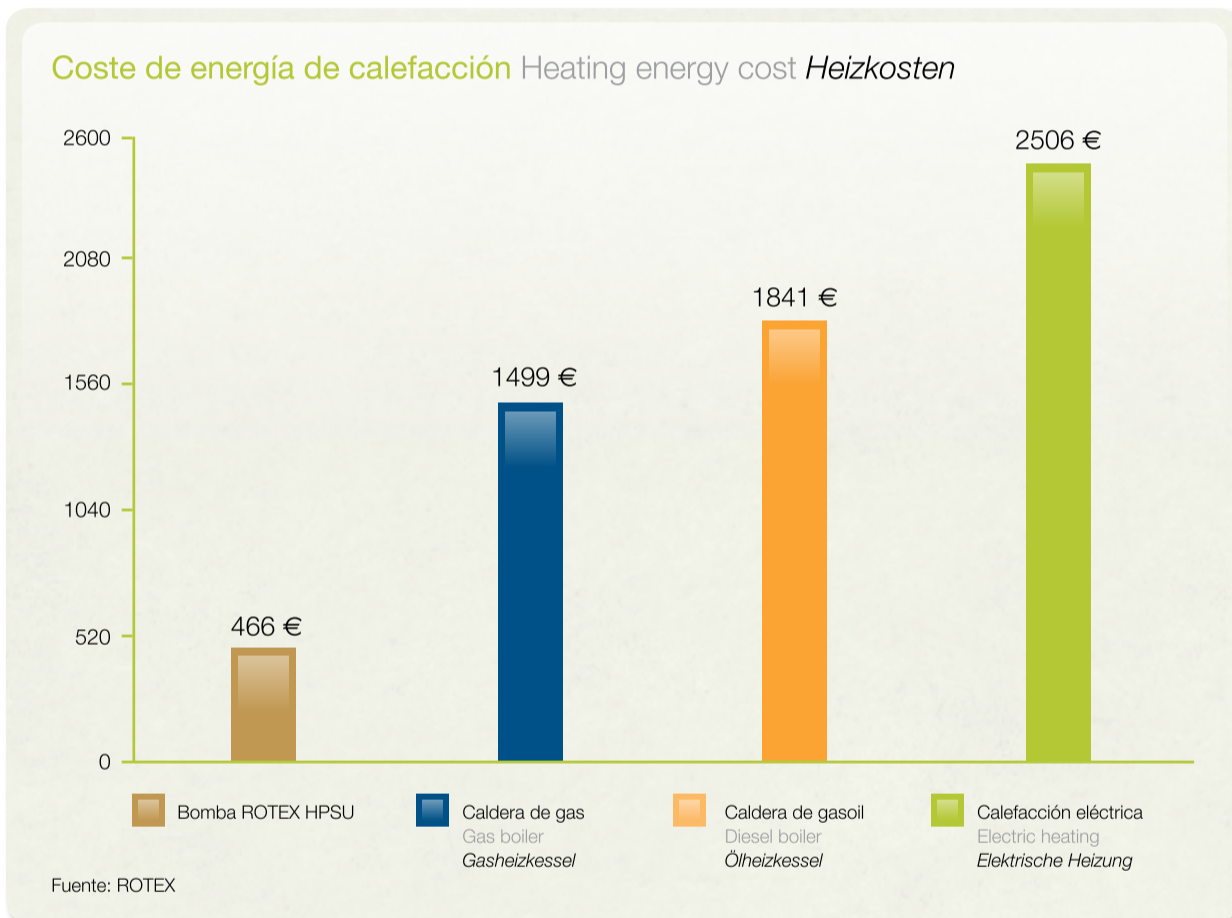
En una bomba de calor aire-agua, se usa un compresor de alta eficacia para “bombear” calor del aire ambiental al sistema de calefacción. Este principio corresponde al uso inverso de un sistema de aire acondicionado o refrigerador, y se ha probado y testado millones de veces en el mercado europeo.

**The functional principle**

In an air-to-water heat pump, a high- efficiency compressor is used to “pump” heat from the ambient air into the heating system. This principle corresponds to the reverse use of a refrigerator or an air-con- ditioning system and has been tried and tested millions of times on the European market.

**Funktionsprinzip**

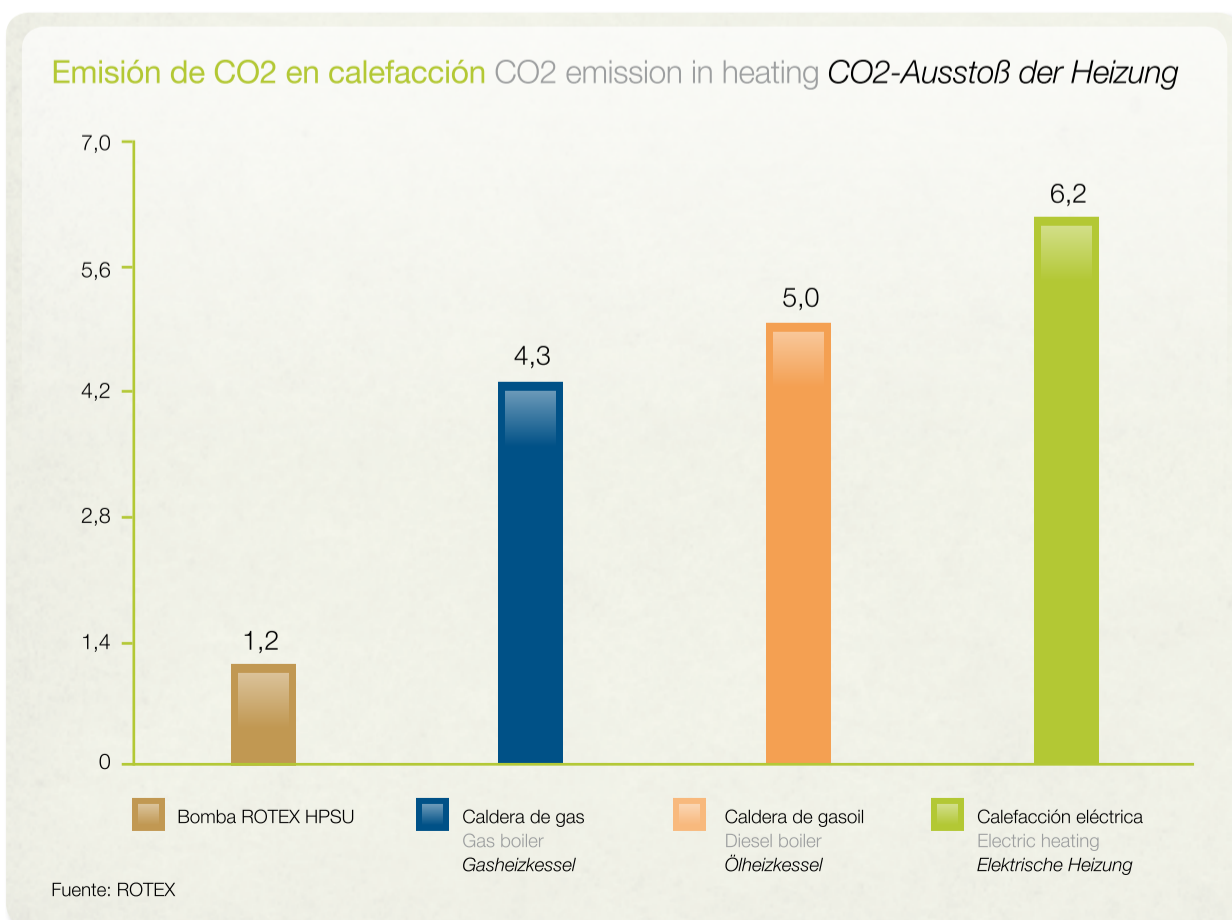
Bei einer Luft-Wasser-Wärmepumpe pumpt ein leistungsstarker Kompressor die Umweltwärme in das Heizsystem. Die Pumpen funktionieren nach dem umgekehrten Prinzip wie Klimaanlage oder Kühlschränke. Derartige Systeme sind in Europa millionenfach getestet worden.



La gráfica muestra una comparativa de los costes para Rotex HPSU, para una vivienda estándar de 100 m2.

The graph shows a comparison of the costs for Rotex HPSU, for a standard 100 m2 home.

Die Grafik zeigt den Kostenvergleich einer Rotex HPSU für eine 100 Quadratmeter große Wohnung.



En este caso la gráfica muestra un comparativo de las emisiones anuales de CO2 para una vivienda estándar de 100 m2.

The graph shows a comparison of the annual CO2 emissions for a standard 100 m2 home.

Die Grafik zeigt den jährlichen CO2-Ausstoß für eine 100 Quadratmeter große Wohnung.



## Un proyecto bioclimático y sorprendente

A surprising, bioclimatic project

Ein überraschendes, bioklimatisches Projekt



por JOSÉ GARCÍA-RUIZ SERRA, arquitecto.

**S**i fue un privilegio proyectar la nueva casa para quién creció en la que, hace muchos años, construimos para sus padres, edificarla ha supuesto toda una sinergia. Compartir con promotor, constructor, profesionales y artesanos la aventura de aunar las capacidades individuales hacia un producto final, preciso y sorprendente.

El solar hace esquina hacia los viales avenida Cala Gat y Calle Arcadia, rodeado de pinos. Es de forma casi cuadrada y elevado respecto a la avenida, lo que le confiere cierta privacidad y favorece las vistas hacia la cala próxima, tras los pinos y hacia el mar y es Cap Vermell.

Aprovechando la pendiente de la calle Arcadia, localizamos los accesos desde la cota superior del terreno, adoptando este nivel para la plataforma de la planta baja, complementaria a la vivienda, en planta piso.

Continuando con la tradición local, pesados muros pétreos de mampostería surgen del terreno, delimitando propiedad y espacios de la porosa planta baja, vinculándola al lugar. Desde el exterior el sistema de muros tectónicos, que ordenan el jardín, nos dirigen la aproximación y el acceso para protegernos en el interior, desde donde se proyectan hacia el exterior fundiéndose en un todo continuo entre la arquitectura y el paisaje.

Los abstractos espacios, resultantes del programa solicitado, atienden a su entorno, del que se protegen o exponen y dejan pasar selectivamente de acuerdo con el tiempo, las estaciones, el clima... y los intereses de sus habitantes.

Las formas, colores, texturas y proporciones responden a la materialización de las ideas que tenemos sobre la atmósfera que debía cualificar el nuevo hogar para esta joven familia, en este lugar, de forma natural, equilibrada y amable.

**EFICIENCIA ENERGÉTICA.** Como la mejor arquitectura tradicional, sensible al medio ambiente, el proyecto se desarrolló desde sus inicios de acuerdo a principios bioclimáticos. Reconciliando forma, materia y energía con el clima local, elaboramos este nuevo modelo, fruto de la composición de soluciones arquitectónicas, a partir del conjunto de técnicas y materiales disponibles, buscando el confort interior por medios naturales y reduciendo el consumo energético no renovable.

**I**t was a privilege indeed to design a new house for someone who grew up, many years ago, in the one we built for their parents, and actually building it was an authentic synergy. Sharing the adventure of combining individual skills with a developer, a builder, professionals and craftsmen and working towards a precise, surprising end product.

The plot is on the corner near the roads of Avenida Cala Gat and Calle Arcadia, and is surrounded by pine trees. It is almost square in shape and set higher up than the avenue itself, lending it a certain privacy and affording views of the nearby cove, behind the pine trees and towards the sea and Es Cap Vermell.

Taking advantage of the sloping Calle Arcadia, we situated the entrances at the upper level of the land, using the lower level for the platform of the ground floor, which complements the home itself, on the first floor.

Continuing with the local tradition, thick stone masonry walls rise up from the piece of land, delimiting the property and spaces of the porous ground floor, linking it to the site. From the outside the tectonic wall system, which orders the garden, directs the approach and access to protect us inside, from where it projects outwards, blending into a continuum of architecture and landscape.

The abstract spaces resulting from the programme requested respond to their surroundings, from which they are protected or exposed and selectively recede in accordance with time, the seasons, the climate... and the interest of those who inhabit them.

The shapes, colours, textures and proportions respond to the materialisation of the ideas we have on the atmosphere which should qualify the new home for this young family, here, in a natural, balanced and amiable fashion.

**ENERGY EFFICIENCY.** Like the best traditional architecture, which is sensitive to the environment, the project was developed in accordance with bioclimatic principles from the very beginning. Reconciling shape, material and energy with the local climate, we designed this new model, the fruit of the composition of architectural solutions, on the basis of the set of techniques and materials available, seeking interior comfort

**D**ie Projektierung des neuen Hauses war ein Privileg für den, der in dem Haus aufwuchs, das wir einst für seine Eltern bauten. Beim Bau des neuen Hauses bündelten Bauherr, Bauträger, Fachleute und Handwerker ihre individuellen Fähigkeiten und präsentierten ein exaktes und überraschendes Ergebnis.

Das von Pinien gesäumte Grundstück grenzt an die Avenida Cala Gat und die Calle Arcadia. Die Parzelle ist fast quadratisch und liegt höher als die Avenida, was eine gewisse Privatsphäre ermöglicht. Durch die Pinien blickt man auf die nahegelegene Bucht und das Kap Vermell.

Durch die Hanglage der calle Arcadia befinden sich die Zugänge am höchsten Punkt des Grundstücks. Das Gelände wurde auf das Erdgeschoss des zweietagigen Wohnhauses angeglichen

Die traditionellen, dicken Steinmauern dienen zur Begrenzung von Grundstück und Erdgeschoss sowie als Verbindung zwischen Erdgeschoss und Umgebung. Von außen betrachtet, fungieren die tektonischen Mauern als Gliederungs-elemente für den Garten und als Schutz nach innen. Von innen erscheinen die Mauern als einheitliches Ganzes, das sich zwischen Architektur und Umgebung verläuft.

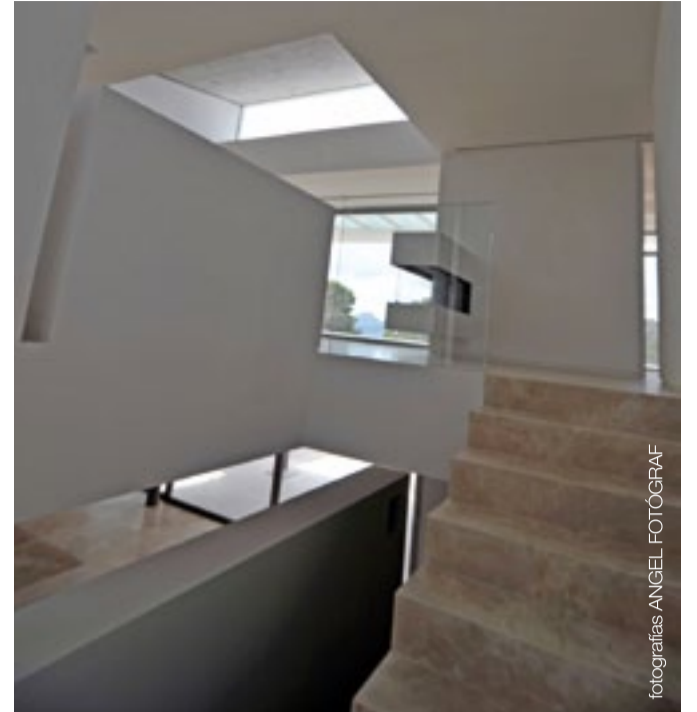
Die abstrakten Räume – ein Wunsch unserer Kunden – fügen sich in die Umgebung ein. Je nach Wetter, Jahreszeit oder Gusto der Bewohner zeigen sie Präsenz oder treten in den Hintergrund.

Formen, Farben, Strukturen und Proportionen sind Ausdruck unserer Wahrnehmung der Atmosphäre. Das neue Heim der jungen Familie sollte dieses Konzept natürlich, harmonisch und freundlich umsetzen.

**ENERGIEEFFIZIENZ.** Von Anfang an gehörte das Thema Bioklimatik zu den Eckpfeilern des Projekts, nach den Grundsätzen bester traditioneller, ökologischer Architektur. Form, Inhalt und Energie wurden auf das hiesige Klima abgestimmt und ein neues Modell entworfen. Die zur Verfügung stehenden Techniken und Materialien flossen in den Entwurf ein. Ziel war es, in den Innenräumen Komfort auf der Basis natürlicher Elemente zu schaffen, wobei der Anteil nicht erneuerbarer Energien reduziert wurde.







fotografías ANGEL FOTÓGRAF



La forma de la vivienda y su posición responden simultáneamente a las ideas y a la mayor captación solar invernal y de las frescas brisas marinas en verano. Las vidrieras retrasadas en la fachada sur, evitan el acceso al interior de los verticales rayos del sol de verano, permitiéndoselo a los más horizontales en invierno.

Los huecos se han distribuido en fachadas y cubierta provocando, dirigiendo y controlando la ventilación e iluminación natural del interior y las vistas, reservando para la noche la iluminación artificial LED integrada y arquitectónica.

La masa constructiva, súper aislada por su parte exterior, contribuye, aparte de envolver, proteger y conformar los espacios habitables, a la estabilidad en el confort interior. Acumulando, naturalmente, la energía térmica captada para ir cediéndola convenientemente al cesar las fuentes.

## La forma de la vivienda y su posición responden a la mayor captación solar invernal y a las brisas marinas del verano

Un sistema integral gestiona climatización, agua caliente sanitaria y ventilación, generados por energía solar térmica, mediante tubos de vacío instalados sobre la cubierta, complementados con una eficiente bomba de calor. Este sistema se distribuye por conducciones de agua, abiertas a futuras incorporaciones de energías renovables, hasta los puntos de servicio de agua caliente: sanitaria, calefacción por suelo radiante y/o por Fan Coils también para la refrigeración en combinación con la bomba de calor.

Los elementos tecnológicos se ordenan dentro de los cerramientos protectores, dimensionados arquitectónicamente para satisfacer funciones físicas, psicológicas y estéticas, nexos entre pasado, presente y futuro.

through natural means and reducing consumption of non-renewable energy.

The shape of the property and its location are designed simultaneously as a response to ideas and for greater solar gain in winter, and to exploit sea breezes in the summer. The window panes set back in the south façade prevent the vertical rays of sun of the summer from entering inside, whilst allowing access of the more horizontal ones in winter.

## The type of property and its location are designed for greater solar gain in the winter and to exploit sea breezes in the summer

Gaps have been distributed around façades and roof causing, directing and controlling natural lighting and ventilation of the interior and the views, reserving the integrated, architectural artificial LED lighting for nighttime.

The construction itself, incredibly isolated by its exterior, contributes to the stability of the interior comfort, as well as enveloping, protecting and shaping the habitable spaces. Accumulating, by natural means, the thermal energy captured so as to conveniently cede it back when the sources have ceased to exist.

An integral system manages heating and cooling, hot running water and ventilation, generated by thermal solar energy by means of vacuum tubes installed on the roof, complemented by an efficient heat pump. This system is distributed via water piping, open to the future inclusion of renewable energies, to the hot water service points – taps, underfloor heating and / or fan coil heating, for cooling also, in conjunction with the heat pump.

The technological elements are arranged inside protective casings, architecturally sized to satisfy physical, psychological and aesthetical functions, a link between past, present and future.

## Gestalt und Ausrichtung des Wohnhauses sind so gewählt, dass die Sonnenenergie im Winter und die frische Meerbrise im Sommer maximal genutzt werden können.

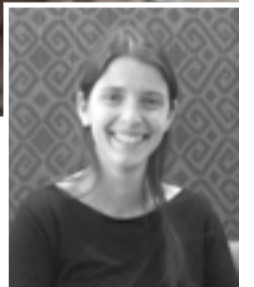
Gestalt und Ausrichtung des Wohnhauses sind so gewählt, dass die Sonnenenergie im Winter und die frische Meerbrise im Sommer maximal genutzt werden können. Die zurückgesetzten Fensterfronten an der Südseite verhindern den vertikalen Strahleneinfall im Sommer, während die horizontalen Sonnenstrahlen im Winter ungehindert einfallen können.

An den Fassaden und auf dem Dach sorgen Lücken für ausgezeichnete Belüftung, natürliches Licht und wunderschöne Ausblicke, während LED-Lampen zur Beleuchtung bei Nacht dienen.

Die äußere Gebäudehülle wurde mit einer exzellenten Wärmedämmung versehen, die nicht nur die Innenbereiche schützend abschirmt, sondern auch zu deren Behaglichkeit beiträgt. Hier wird Wärmeenergie gespeichert, die in jeweils erforderlichem Maße an die Innenräumen abgegeben wird.

Eine Systemeinheit aus Solarpanelen und einer leistungsstarken Wärmepumpe managt Klima, Warmwasser und Belüftung. Die Sonnenenergie wird über Vakuumröhren gewonnen, die auf dem Dach angebracht sind. Die Verteilung erfolgt über Wasserleitungsrohre, die bis zu den Anschlussstellen der Warmwasserversorgung so verlegt sind, dass nachträglich andere Elemente erneuerbarer Energien aufgerüstet werden können: Wasser für sanitäre Anlagen, Fußbodenheizung und/oder Fan Coils sowie Kühlung durch die Wärmepumpe.

Die Technischelemente befinden sich innerhalb der geschlossenen Bereiche und erfüllen hier eine physische, psychische und ästhetische Funktion als Verbindung zwischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft.



## Marcando diferencias Being different *Akzente setzen*

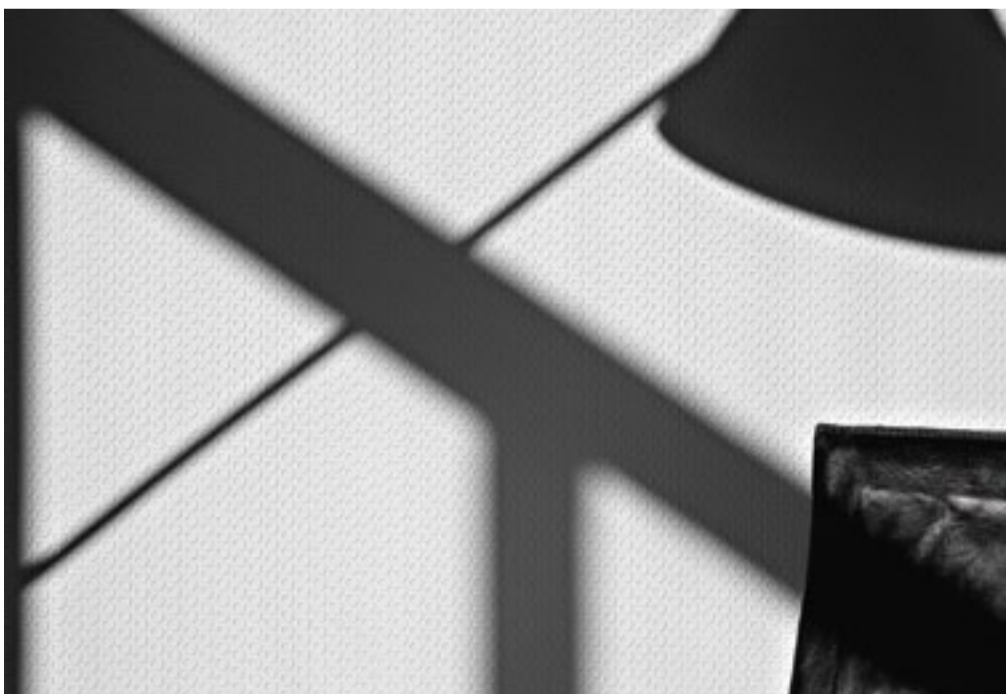


por MARGA ZUZAMA

**D**esde hace un tiempo los papeles pintados, en sus múltiples texturas, formas y colores, vuelven a estar de moda, convirtiéndose en un símbolo de elegancia y buen gusto. Además, esta área de la decoración permite una transformación significativa de una estancia de forma rápida, limpia y sin molestias. La versatilidad del producto permite su aplicación en hoteles, restaurantes y espacios públicos con las máximas garantías.

**F**or some time now wallpaper, in all of its many textures, forms and colours, has been back in fashion, becoming a symbol of elegance and good taste. Moreover, this area of decoration enables one to significantly transform a room quickly, cleanly and with no fuss whatsoever. The versatility of the product means it can be applied in hotels, restaurants and public spaces with maximum guarantees.

**T**apeten sind wieder in Mode! Es gibt sie in allen möglichen Strukturen, Formen und Farben, sie gelten als elegant und stehen für guten Geschmack. Mit Tapeten bekommt Ihr Zuhause ein völlig neues Gesicht – schnell, sauber und bequem. Ein weiterer Vorteil: Tapeten sind flexibel einsetzbar, ob in Hotels, Restaurants oder in öffentlichen Räumen. Beste Qualität garantiert.



He aquí una selección de objetos muy especiales que marcan la diferencia a la hora de “vestir” las diferentes estancias de la casa.

Here is a selection of very special objects that make a difference when “dressing” the different rooms in the house.

Hier eine Auswahl origineller Gegenstände, die Akzente bei der Gestaltung Ihrer Wohnräume setzen.

# Vistiendo el hogar

## Dressing the home

### Innendekoration



1. Comedero para pájaros de EVA SOLO. 2. Bolsa para té INOX. 3. Vajilla de la colección “ANMUNT MY COLOUR” de VILLEROY & BOCH. 4. Lámpara exterior aluminium de KETTAL. 5. Batería de la colección “MUTINE - BY PAUL DODANE” de CRISTEL. 6. Robot de cocina KITCHENAID-ARTISAN. 7. Barbacoa de mesa de EVA SOLO. 8. Lavabo serie “STARCK 2” de DURAVIT, diseño Philippe Starck.

Genuinamente  
Starck.



Design by Philippe Starck

Cerámica sanitaria, muebles de baño, bañeras, Wellness y accesorios para embellecer aún más su cuarto de baño. Duravit España, Polígono Industrial Sector Z, c/ de la Logística, 18, 08150 Parets del Vallés, Tel. +34 902 387 700, Fax +34 902 387 711, [info@es.duravit.com](mailto:info@es.duravit.com), [www.duravit.es](http://www.duravit.es)

